

ANNONCE D'ARRIVÉE
RESSORTISSANT(E) DE L'UE OU DE L'AELE

AELE : Islande, Liechtenstein, Norvège

UE-25 : Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, *Estonie*, Finlande, France, Grèce, *Hongrie*, Irlande, Italie, *Lettonie, Lituanie*, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, *Pologne*, Portugal, Royaume-Uni, *Slovaquie, Slovénie*, Suède, *République tchèque*

UE-2 : Bulgarie, Roumanie

A établir individuellement dès l'âge de 15 ans

Réf. Etrangers : **VD**

Commune :

Réf. SYMIC :

Nom de famille (comme mentionné dans le passeport ou la carte d'identité)

Familiennome (wie in Pass oder Identitätskarte)

Cognome (come menzionato nel passaporto o nella carta d'identità)

Surname (as mentioned in the passport or the identity card)

Apellido (el que aparece en el pasaporte o D.N.I.)

Nom avant mariage

Name vor Ehe

Cognome prima del matrimonio

Name before marriage

Apellido antes del matrimonio

Prénoms

Vornamen

Nomi

First or given names

Nombres

Date de naissance

Geburtsdatum

Data di nascita

Date of birth

Fecha de nacimiento

Lieu de naissance

Geburtsort

Luogo della nascita

Place of birth

Lugar de nacimiento

Pays de naissance

Geburtsland.

Paese di nascita

Country of birth

País de nacimiento

Sexe

Geschl.

Sesso

Sex

Sexo

Nationalité

Staatsangehörigkeit

Nazionalità

Nationality

Nacionalidad

Etat civil

Zivilstand

Stato civile

Marital status

Estado civil

Dès le

Seit

Da

Since

Desde el

Nom et prénom du père

Familiennome und Vorname des Vaters

Cognome e nome del padre

Father's surname and first name

Apellido y nombre del padre

**Nom de jeune fille
et prénom de la mère**

Mädchenname und Vorname der Mutter

Cognome di nascita e nome della madre

Mother's maiden name and first name

Apellido de soltera y nombre de la madre

Date d'entrée en Suisse

Einreisedatum in die Schweiz

Data d'entrata in Svizzera

Date of entry in Switzerland

Fecha de entrada en Suiza

Date d'arrivée dans le canton

Ankunftsdatum im Kanton

Data di arrivo nel cantone

Date of arrival in the canton

Fecha de llegada al cantón

Venant de (localité/commune)

Aus (Ortschaft/Gemeinde)

Proveniente da (località/comune)

Coming from (locality/municipality)

Procedente de (localidad/municipio)

Ecole, institut (nom/raison sociale et adresse)

Schule (Name und Adresse)

Scuola (nome e indirizzo)

School (name and address)

Escuela (apellido y dirección)

Genre de pièce de légitimation valable (passeport ou carte d'identité)

Art der Ausweispapiere (Pass oder Identitätskarte)

Genere dei documenti di legittimazione (passaporto o carta d'identità)

Identity papers produced (passport or identity card)

Tipo de los documento de legitimación (pasaporte o D.N.I.)

Validité

Gültigkeit

Validità

Validity

Validez



Adresse actuelle en Suisse N° postal et localit  / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, localit * / Postcode, locality / Código postal, *localidad*

Gegenw rtige Adresse in der Schweiz
Indirizzo attuale in Svizzera
Present address in Switzerland
Dirección actual en Suiza

Rue / Strasse / Via / Street / Calle **N **

D s le / Seit / Dal / Since / Desde el

Montant du loyer   charge (CHF) / H he der Mietzinsbelastung (CHF) / *Prezzo dell'affitto a carico (CHF)* / Chargeable amount of the lease contract (CHF) / *Importe del alquiler a cargo (CHF)*

Nombre de pièces du logement / Anzahl Zimmer in der Wohnung / *Numero di locali dell'alloggio* / Number of rooms in the dwelling unit / *Número de habitaciones de la vivienda*

Nombre de personnes occupant le logement / Anzahl der in diesem Haushalt lebenden Personen / *Numero di persone che vivono nell'alloggio* / Number of people living in the dwelling unit / *Número de personas que viven en el apartamento*

N  de téléphone ou de mobile / (Mobile-)Rufnummer / *Numero di telefono o cellulare* / (Mobile-)Phone number / *Numéro de teléfono o m vil*

Adresse e-mail / Elektronische Adresse / *Posta elettronica* / E-mail Address / *Correo electrónico*

Dernier domicile régulier   l'étranger **Pays** / Land / *Paese* / Country / *País*

Letzter regelm ssige Wohnort im Ausland
Ultimo domicilio regolare all'estero
Last regular place of residence abroad
Ultimo domicilio regular fuera de Suiza

N  postal et localit  / Postleitzahl, Ort / *Codice postale, localit * / Postcode, locality / *Código postal, localidad*

Rue / Strasse / Via / Street / Calle

Pr c dent(s) s jour(s) en Suisse **Dates** / Daten / *Date* / Dates / *Fechas*

Fr here(r) Aufenthalt(e) in der Schweiz
Precedente(i) soggiorno(i) in Svizzera
Previous stay(s) in Switzerland
Estancias anteriores en Suiza

Lieux / Orte / *Luoghi* / Places / *Lugares*

Genre d'autorisation / Bewilligungsart / *Genere del permesso* / Type of permit / *Tipo de permiso*

L'étranger( re) - de plus de 18 ans - a-t-il(elle) fait l'objet d'une condamnation en Suisse ou   l'étranger (dans l'affirmative, fournir un extrait du casier judiciaire) ?

Wurde der(die) Ausländer(in) -  lter als 18 Jahre - in der Schweiz oder im Ausland jemals verurteilt (im Bejahungsfalle, Strafregisterauszug vorlegen) ?
  mai stato lo(la) straniero(a) - di  ta superiore a 18 anni - soggetto(a) di una condanna in Svizzera o all'estero (nell'affirmativa, produrre un estratto del casellario giudiziario) ?
Has the foreigner - older than 18 years - ever been convicted in Switzerland or abroad (in the affirmative, produce an extract from police record) ?
 El(la) ciudadano(a) extranjero - mayor de 18 años - ha sido alguna vez objeto de condena en Suiza o en el extranjero (si así fuese, adjuntar un certificado de penales) ?

<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui
Nein	Ja
No	Si
No	Yes
No	Si

Le(la) soussigné(e) certifie que les indications mentionnées sont complètes et conformes   la vérité et prend acte que de fausses déclarations peuvent entraîner, en tout temps, la révocation de l'autorisation de séjour sollicitée, ceci en application des articles 62 lettre a, 63 lettre a et 118 de la Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr)

Der Unterzeichnende versichert, dass die erwähnten Angaben vollständig und wahrheitsgetreu sind und nimmt zur Kenntnis, dass falsche Angaben jederzeit die Aufhebung der beantragten Aufenthaltsbewilligung verursachen können, gemäss Art. 62 Bst. a, 63 Bst. a und 118 des Bundesgesetzes vom 16.12.2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

Il(la) sottoscritto(a) certifica che le indicazioni fornite sono complete e conformi alla verit  e prende atto che false dichiarazioni possono causare, ad ogni momento, la revoca del permesso di soggiorno richiesto, conformemente agli art. 62 let. a, 63 let. a e 118 della Legge federale del 16.12.2005 sugli stranieri (LStr)

The undersigned certifies that the mentioned particulars are a full and true statement and is aware that false declarations may, at any time, entail the cancellation of the required permit, in accordance with Art. 62 letter a, 63 letter a and 118 of the Federal Law of 16.12.2005 on Foreigners

El(la) suscrito(a) certifica que los datos mencionados est n completos y son conformes a la verdad, y es consciente de que una declaración falsa podría causar, en cualquier momento, la revocación de la autorización de la estancia solicitada según los art. 62 let. a, 63 let. a y 118 de la Ley federal del 16.12.2005 sobre los extranjeros

....., **le** **Signature de l'int ress (e) :**

den / li / on the / a Unterschrift / firma / signature / firma

RESERVE AU BUREAU COMMUNAL DES ETRANGERS

.....
.....

Date : **Timbre et signature :**